

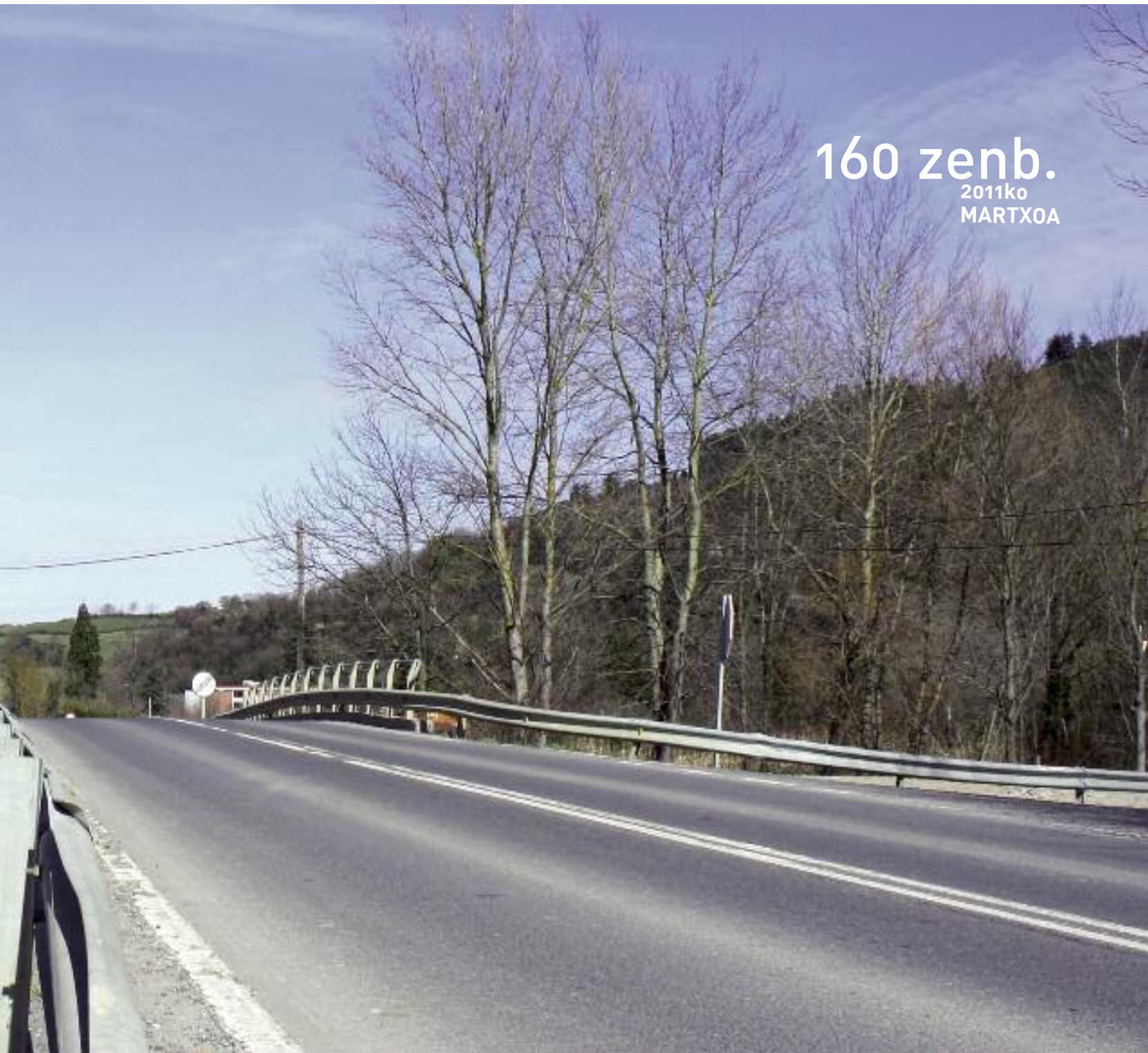
URDUÑAKO ALDIZKARIA

7iknina

Dos proyectos básicos en infraestructuras

Una rotonda sustituirá al badén del Paseo del Prado y llega la fibra óptica de Euskaltel

160 zenb.
2011ko
MARTXOA

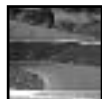




Aldizkari hau ingurugiroa errespetatzen duen paperarekin inprimatzen da
Esta revista está impresa en un papel respetuoso con el medioambiente



BERRI GARRANTZITSUAK



GARTXETAREN GARBIKETA

03.or

Ireki zenetik bost urte pasatu ondoren, ur-lamina, hartune flotagarria eta beheko isurbidea hustu eta ikustatu egin dira



4258 BIZTANLE

05.or

2009an erroldadu diren gehienak beste leku ezberdinetatik etorritakoak izan dira



120.000 EURO ALONDEGIAREN EKIPAMENDURAKO

06.or

Bizkaiko Aldundiak 20.000 euroko dirulaguntza eman du



BI PROIEKTU BERRI URDUÑAKO AZPIEGITURAK BERRIZTEKO

08-09.or

Belardiko pasalekuaren baden berria eta euskaltelen fibraren ekarpena



ARATUSTEAK 2011

10.or

martxoaren 4tik 8ra



AUKEREN MERKATUA

13.or

Produktuen zozketa egingo da erosten dutenen artean

160 zenb.

2011ko
martxoa

EDITORIAL

ARGITARATZAILEA/EDITA

Urduñako Udala
Ayuntamiento de Orduña

IDAZKIAK/REDACCIÓN

Sonia Rosón
Asier Andueza

MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD

Diseño y Maquetación:
Factor D Comunicación / 94 431 79 05
Publicidad: Manu Campos / 945 891 971

ARGAZKIAK/FOTOGRAFIA

Portada: Factor D

ZARA OBE INSTITUTUA 		Etxebarriaraz 8 Amurrio 01470 Tel: 945393000 - Fax 945393682 zaraobe@zaraobe.net www.zaraobe.net	HEZIKETA ZIKLOAK (A eta D ereduak) CICLOS FORMATIVOS ERDI MAILAKOA / GRADO MEDIO Arreta Sozio-Sanitaria <i>Atención Socio-Sanitaria</i> Mekanizatua <i>Mecanizado</i> Instalazioak eta Mantenimendua <i>Instalaciones y Mantenimiento</i> GOI MAILAKOA / GRADO SUPERIOR Industri ekipoen mantenimendua <i>Mantenimiento de equipo industrial</i> GOI MAILARAKO SARBIDE IKASTAROA CURSO DE ACCESO A GRADO SUPERIOR ETENGABEKO PRESTAKUNTZA, HOBETUZ FORMACIÓN CONTINUA, HOBETUZ
DBH / ESO (B eta D ereduak) 1. Zikloa: 12 - 14 2. Zikloa: 14 - 16		BATXILERGOAK BATXILLERATOS (D ereduak) Zientzia eta Teknologia <i>Ciencia y Tecnología</i> Giza eta Giza Zientziak <i>Ciencias Sociales y Humanidades</i>	
HLPP / PCPI Altxari modularen fabrikazioa <i>Fabricación de muebles modulares</i>			

El Ayuntamiento garantiza la calidad del agua con la limpieza de Gartxeta

IREKI ZENETIK BOST URTE PASATU ONDOREN, UR-LAMINA, HARTUNE FLOTAGAILUA ETA BEHEKO ISURBIDEA HUSTU ETA IKUSTATU EGIN DIRA



La máxima calidad del agua de Orduña está garantizada para los próximos años, tras las actuaciones de mantenimiento a las que ha sido sometida la balsa de Gartxeta, que abastece a la Ciudad. Los servicios técnicos de la Dirección General de Aguas del Departamento de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia han procedido a la inspección de la lámina, la toma flotante y el desagüe del fondo. Además, el equipo ha colocado una escala física y ha vaciado y limpiado la balsa.

Los trabajos se realizaron a finales de 2010, a raíz de la aparición de olores y sabores extraños en el agua de algunos hogares de Orduña. El Ayuntamiento reunió a todas las

entidades relacionadas con la gestión de las redes primaria y secundaria de abastecimiento para evaluar la situación, realizar los análisis pertinentes y solucionar el problema lo más rápidamente posible.

Aunque los análisis señalaron que el agua era apta para el consumo, se decidió proceder a una completa revisión y limpieza de las instalaciones, cinco años después de su puesta en marcha.

By-pass

Durante los trabajos, el agua ha sido llevada desde los manantiales mediante un by-pass hasta la Estación de Tratamiento de Agua Potable-ETAP y de ahí a los hogares orduñe-

ses, sin pasar por la balsa. La revisión y limpieza, ya finalizadas, garantizan la calidad del agua de Orduña para los próximos años. La balsa de Gartxeta es, tras la de Karrantza, la segunda más grande de Bizkaia. Puede llegar a almacenar 190.000 metros cuadrados de agua, que recibe desde Lendoño, La Cueva, La Choza, La Teta y Delika.

La capacidad de la balsa equivale al volumen de agua que consume Orduña y sus barrios limítrofes durante seis meses. Se espera que la balsa vaya recuperando los niveles habituales en estas fechas del año, objetivo que están ayudando a cumplir las últimas lluvias.

JOSYAN
ALBAÑILERÍA PINTURA DECORATIVA

ORDUÑA (Bizkaia) ☎ 626 164 528 • 620 311 531

Tejados • Fachadas • Lucidos • Soleras • Alicatados • Etc...
Lisos • Esmaltes • Lacados • Estucos • Imitaciones • Etc...

SERVICIO de RECOGIDA Y ENTREGA EN TODO EL VALLE DE AYALA y ALTO NERVÓN

PLANCHADO EXPRESS

Tel.: 94 672 03 56

CÓMODO y BARATO. MIENTRAS DESCANSAS PLANCHAMOS TU COLADA PARA TI.

electricidad I. ORNES

Santa Clara, 10
48460 ORDUÑA (Bizkaia)

Tel. y Fax: 945 38 44 01
Móvil: 608 07 94 83

CONSULTA GINECOLOGICA

Dra. Olga Etxebarria

Especialista Toco-Ginecología

Cita Previa: de 3 a 5 tardes y Jueves todo el día.
Tfno.: 945 39 38 31
Bañuetaibar, 1 - AMURRIO

Balance de actividades 2010 de Urduñederra



La sociedad pública Urduñederra ha presentado su balance de actividades correspondiente al ejercicio 2010, que incluye las actuaciones de la sociedad urbanística de rehabilitación, el seguimiento del contrato de explotación del Hotel Balneario Aduana, la gestión del Centro de Empleo y Desarrollo Local-Behargintza y la promoción del comercio y turismo. Sobre éste último apartado informamos en el número de febrero de Zikoina.

El centro Behargintza atendió en 2010 a 57 nuevos usuarios en su servicio de orientación laboral, 25 mujeres y 32 hombres; tramitó 23 oferta de empleo y logró 26 inserciones laborales, 16 mujeres y 10 hombres. Organizó cuatro acciones formativas en las que participaron 62 personas, con un 58% de

inserción laboral. Además, se ofrecieron acciones formativas relacionadas con internet y las nuevas tecnologías, entre otras materias.

Autoempleo

En cuanto a autoempleo, se atendieron 19 consultas y se registraron siete nuevas altas de empresa. En relación con los servicios para empresas, destaca la puesta en marcha del proyecto Nerbioi-Compite de fomento de la competitividad de las empresas de Orduña. Por otro lado, el servicio Ekoizpen desarrolló una intensa actividad de asesoramiento y formación para procesos de transición hacia la agroecología. Además, Urduñederra gestionó la realización de varias actividades de la delegación de la Cámara de Comercio en Orduña.

Rehabilitación de viviendas

Urduñederra gestiona las ayudas a la rehabilitación de viviendas del Gobierno Vasco y EVE. Entre 2007 y 2009, este esfuerzo tuvo como resultado dos comunidades de propietarios beneficiadas con

6.000 euros, 15.700 euros en subvenciones directas a los vecinos de 30 viviendas/locales y un importe de obra inducida en rehabilitación acumulado de 137.000 euros.

Hotel Balneario

El grado de ocupación del Hotel Balneario Aduana se incrementó un 5,18% en 2010 (del 53,10% al 55,85% de media).

59 intervenciones de los bomberos en 2010

El Parque de Bomberos de Orduña realizó 59 intervenciones durante el año pasado. Destacan los casos de apertura de carreteras (10), los fuegos de contenedor (9), la retirada de objetos inestables (8), los servicios de prevención (8) y la apertura de puertas (7).

Venta de producto local

El Gobierno Vasco ha concedido una subvención de 75.019,96 euros a Urduñederra para la habilitación del local ubicado en Zaharra, 12, para la venta de producto local.

El Ayuntamiento genera ahorro

El Ayuntamiento de Orduña ha cerrado el ejercicio 2010 con un remanente líquido de tesorería para gastos generales de 365.333,40 euros. El Plan de Austeridad contra la crisis puesto en marcha en 2008 se está cumpliendo. Por tercer año consecutivo, el Ayuntamiento obtiene un resultado presupuestario positivo, generando ahorro.

USHVAIA

Dionisio Aldama, 20
(frente estación)
AMURRIO

martes a viernes de 9.30 a 19 h (no cerramos al mediodía) y sábados de 9 a 14 h.

peluquería belleza perfumería y complementos

Servicio de alisado brasileño

Alisamiento duradero sin formol,
alta cosmeticidad
y duración ocho semanas

RESERVA CITA

en el teléfono 945 89 08 41

depilación definitiva - sauna - solarium

IZASKYN Electrodomésticos

Muebles de Cocina y Baño

Armarios



AMURRIO
Elexondo, 19
☎ 945 89 23 39

LLODIO
Nervión, 36
☎ 94 672 56 39

Orduña alcanza los 4.258 habitantes

UDALAK EMANDAKO DATUEN ARABERA, 2009AN ZEHAR HIRIAN ERROLDATU DIREN GEHIENAK BESTE LEKU BATETIK ETORRITAKOAK IZAN DIRA



La población de Orduña aumentó en 38 habitantes durante 2009, según se desprende de los datos definitivos del resumen numérico correspondiente a ese año que el Ayuntamiento ha aprobado en Pleno.

El número de personas empadronadas a 1 de enero de 2010 fue de 4.258. De ellas, 2.213 eran hombres y 2.045, mujeres. La cantidad de habitantes de origen extranjero -con un total de 255- no sufrió variaciones respecto al año anterior y continúa siendo el 5,9% de la población orduñesa. Las comunidades ecuatoriana, marroquí y argelina, con 114, 38 y 36 personas respec-

tivamente, son las tres que más habitantes extranjeros no comunitarios aportan.

Por franjas de edad, a 1 de enero de 2010 había 536 habitantes menores de 14 años, 1.139 entre 15 y 35 años, 1.808 entre 36 y 65 años y 775 mayores de 66 años.

De otros municipios

El número total de altas en el Padrón Municipal de Habitantes durante 2009 fue de 237. De ese conjunto de personas, 174 procedieron de otros municipios, 13 vinieron del extranjero y otras 46 altas se debieron a nacimientos. En cuanto a las bajas, se registraron 51 fallecimientos y

139 emigraciones de Orduña a otros lugares. Aun así, como se ha señalado anteriormente, en 2009 Orduña tuvo 38 habitantes más que el año anterior.

Todos estos datos corresponden al resumen numérico de población relativo al año 2009 que el Ayuntamiento de Orduña ha aprobado en Pleno, y cuya fecha de referencia es el 1 de enero de 2010.

Las cifras se aprueban definitivamente después de realizar diversas gestiones de comprobación a lo largo de todo el año, en coordinación con el Instituto Nacional de Estadística.



Gure Hiririari buruz informatu zaitez eta zure proposamenak bidali

Infórmate y opina sobre tu Ciudad.


ordunaricardo@gmail.com


facebook.com/rgutierrezellaetxe



Inversión de más de 120.000 euros para el equipamiento de la Alhóndiga

BIZKAIKO ALDUNDIAK 20.000 EUROKO DIRULAGUNTZA EMAN DU



El Ayuntamiento de Orduña ha destinado un presupuesto total de 122.463,73 euros a la adecuación y equipamiento del Centro Cívico Alhóndiga. De dicha cantidad, 20.000 euros han sido aportados vía subvención por la Diputación Foral de Bizkaia. Los trabajos de acondicionamiento y equipamiento interior de la Alhóndiga comenzaron a finales de año con la ejecución de la base del proyector en la sala multiusos. Este mes llega el suministro de audiovi-

suales. También se ha instalado ya la red informática y el centro de comunicaciones del edificio, con sus servidores y puestos de red necesarios.

Fibra óptica

Por otro lado, el Centro Cívico está ya conectado a la Casa Consistorial mediante fibra óptica. El tendido discurre por canalizaciones existentes.

Ya se han instalado las cortinas de todo el

edificio y se está a la espera del suministro de equipamiento de sonido para ultimar la instalación de elementos para los locales insonorizados y el estudio de grabación.

Muy pronto se realizará la rotulación del edificio. Queda pendiente la instalación de los cierres electrónicos de las puertas, que cuentan con un nuevo sistema de seguridad que da solución a las puertas con sistema anti-pánico.

La Escuela Deportiva, a pleno rendimiento

La Escuela Deportiva puesta en marcha en octubre por iniciativa de Manu Sarabia, Kike Liñero y Juan Carlos Santibañez funciona ya a pleno rendimiento. El monitor Iñigo Santolcildes dirige el aprendizaje de los 21 niños y niñas de cinco a diez años alumnos de la Escuela.



LIMPIEZAS EGIZAR
Limpieza y aroma

Disponemos de formación especializada para COLEGIOS y GUARDERÍAS.

T. 945 10 53 10
www.limpiezasegizar.es
Apdo. postal, 74 Amurrio

● Presupuestos a medida.
Convéncete con una limpieza gratis de tu comunidad.

FONTANERIA
La Antigua

ESPECIALIDAD EN:
ENCHAPADOS DE COCINAS Y BAÑOS
RESTAURACION DE TEJADOS Y CANALONES

CALEFACCION Y REFORMAS, S.L. 945 38 35 93
Paseo de la Arriguga, 26 - 3º
48460 ORDUÑA (Bizkaia) 679 52 17 79

antenas INSTEAN
Tfno.: 696 96 40 34 • AMURRIO

Instalación y Reparación de antenas colectivas, vídeo porteros y porteros automáticos, antenas parabólicas

Televisión Digital Terrestre

t d t

CONFECCIONES Y ARREGLOS
Orratz - begi

Tfno. 660820672
620528778

orratzbegi@gmail.com BURGOS KALEA, 24-bajo ORDUÑA 48460 BIZKAIA

Más excursiones de Birding con la Oficina de Turismo

LAS SALIDAS SERÁN EL TERCER DOMINGO DE CADA MES: 20 DE MARZO, 17 DE ABRIL, 15 DE MAYO Y 19 DE JUNIO



Con la llegada de la primavera, comienza una nueva campaña de salidas ornitológicas de la mano de la Oficina de Turismo de Orduña. Como en el programa anterior, las excursiones serán el tercer domingo de cada mes, en horario de 9.30 a 14.00 horas. Quienes quieran participar en estas salidas de Birding deben reservar plaza con antelación en la Oficina de Turismo.

La programación para los próximos meses es la siguiente:

20 de marzo: Bagate (Delika-Unza)

Dificultad: alta
Desnivel: fuerte
Longitud: 11 Km.

Punto de inicio: Delika
Punto de llegada: Unza
Edad recomendada: a partir de 12 años

17 de abril: Lendoño Goikoa-Embalse Maroño

Dificultad: baja
Desnivel: poco
Longitud: 10 Km.
Punto de inicio: Lendoño goitia
Punto de llegada: Maroño
Edad recomendada: para todos

15 de mayo: Barranco de Delika

Dificultad: media

Desnivel: poco
Longitud: de 4 a 7 Km.
Punto de inicio: Delika
Punto de llegada: Delika
Edad recomendada: mayores de 8 años

19 de junio: Monte Santiago-Salto del Nervión-Senda del Cortado

Dificultad: baja
Desnivel: no
Longitud: de 4 a 8 Km.
Punto de inicio: Casa del Parque de Monte Santiago
Punto de llegada: Casa del Parque de Monte Santiago
Edad recomendada: todas las edades

Feel the difference

Nuevo C-MAX.
Con aparcamiento manos libres.

Talleres Iñaki
LLODIO

Aiala Motor
AMURRIO

Mantén en línea las curvas
con **CARDIOBOX**

El verano se acerca y te proponemos:
Diversión, Amistades,
Bajar peso
Ponerte en forma

Ahora, **1 MES GRATIS**
y regalo de vendas

MEYIRO SPORT MUGENDO
Borinbur 2-4, Amurrio T. 945 39 32 14
mugenmugio@mugenryu.com
www.artesmarcialesbiitao.es
www.facebook.com/mugendo.euskadi

Dos proyectos clave en infraestructuras para Orduña

EL BADÉN DEL PASEO DEL PRADO SE ELIMINARÁ PARA CONSTRUIR UNA ROTONDA. ADEMÁS, ESTE AÑO COMIENZA A INSTALARSE LA FIBRA OPTICA DE EUSKALTEL



El Ayuntamiento de Orduña ha aprobado con carácter definitivo el proyecto de eliminación del badén del Paseo del Prado, en la BI-625, para la construcción de una rotonda que facilitará el acceso a la futura estación de servicio. La glorieta mejorará también la accesibilidad rodada en la zona y contribuirá a calmar la velocidad del tráfico en una carretera de especial peligrosidad. Permitirá la entrada y salida al área deportivo-recreativa de Arbieto y a las viviendas del entorno de forma más segura.

A finales de 2009, la Dirección de Carreteras del Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia hizo entrega del proyecto al Ayuntamiento para su revisión y posterior ejecución, mediante firma previa de un convenio entre el ente foral y el consistorio.

Después de su aprobación inicial, en 2010, el proyecto fue sometido a información

pública. Durante este período se presentaron dos alegaciones y una fuera de plazo, que fueron trasladadas a Diputación, estimándose parcialmente una de ellas y desestimando las otras dos.

Condiciones

En febrero llegó la resolución de la Confederación Hidrográfica del Cantábrico, autorizando al Ayuntamiento de Orduña la sustitución del puente existente con pila central por otro de un solo vano en la carretera BI-625, para implantar rotonda viaria. Así el Ayuntamiento ha aprobado con carácter definitivo el proyecto supeditándolo al cumplimiento de una serie de condiciones de carácter general, la modificación de la estructura para la reducción de la longitud de cubrimiento y el proyecto de revegetación aguas arriba del cauce del arroyo La Paul.

Asimismo se ha aprobado definitivamente

la relación concreta e individualizada de bienes y derechos que se consideran de necesaria ocupación para la ejecución de las obras, por lo que se procederá a tramitar el expediente de justiprecio de forma separada e individualizada para cada una de las fincas afectadas.

El Ayuntamiento deberá abonar la cantidad de 367,20 euros al año en concepto de canon por utilización de los terrenos de dominio público hidráulico. Se mantendrán cinco metros de servidumbre en estado natural, sin cierres y libre al paso, acotada la zona de obras con cinta balizadora para impedir el trasiego de vehículos, acopio de materiales o afecciones al arbolado de ribera. Los trabajos se efectuarán de día y deberán estar finalizados en un plazo de 22 meses. Próximamente se empezarán a preparar los pliegos de cláusulas técnicas y administrativas para la licitación de la obra y su dirección.

Respeto al medio ambiente

El proyecto de eliminación del badén y la futura construcción de la rotonda respetarán escrupulosamente el entorno natural. Entre las condiciones exigidas por la Confederación Hidrográfica del Cantábrico se establece la prohibición de arrojar vertidos, escombros o restos de obra al río o zona de ribera.

En la etapa de revegetación, ésta se dispondrá según la serie natural del río utilizando, siempre que sea posible, procedencias locales. En todo caso deberá asegurarse el éxito de las revegetaciones afectuadas, acompañándolas de las

medidas de protección y mantenimiento que sean precisas durante los tres primeros años.

Durante las obras se respetará la vegetación de orillas y márgenes, con excepción de la existente en el lugar que ocupe la planta de la obra, si la hubiera. Además, se advertirá al personal de obra a fin de que no cometa ninguna infracción respecto a la normativa vigente en materia de pesca fluvial. El Ayuntamiento deberá velar por el mantenimiento de la riqueza piscícola y la capacidad biogénica de las aguas del arroyo.



Llega la fibra óptica de Euskaltel

LA COMPAÑÍA LLEVARÁ SU RED AL NÚCLEO URBANO DESDE UN PUNTO DE CONEXIÓN DE QUE DISPONE EN EL POLÍGONO DE LA RONDINA

El Ayuntamiento ha aprobado suscribir un convenio de colaboración con Euskaltel para la construcción de infraestructuras de telecomunicaciones en Orduña. El compromiso de la compañía es desarrollar, con especial intensidad en el año 2011 y posteriores, las labores de despliegue de sus redes de fibra óptica en el núcleo urbano de Orduña.

A través de este convenio, el Ayuntamiento autoriza a Euskaltel utilizar las infraestructuras de telecomunicaciones de su titularidad y se compromete a permitir y agilizar, en coherencia con la normativa urbanística municipal, la construcción de infraestructuras en su dominio.

El despliegue de Euskaltel en Orduña está condicionado por la continuidad de una red troncal que permita a la compañía conectar el municipio a su red activa. Euskaltel dispone de un punto de conexión a su red en el Polígono de La Rondina (en la imagen); la conexión troncal se efectuará a través de la infraestructuras de titularidad municipal



existentes en el polígono y el empleo de los postes de alumbrado eléctrico que recorren la carretera de Gama, entre el polígono y la urbanización Mugarri (frente a la plaza de toros).

Conexión provisional

Esta conexión troncal aérea será provisional, a la espera de la ejecución de la reurbanización de la carretera de Gama, que incorporará infraestructuras que posibilitarán el

soterramiento del cable de Euskaltel. De ahí se irá trasladando de forma soterrada a barrios y calles del entorno urbano, para lo cual el Ayuntamiento autorizará a Euskaltel el uso de tres ubicaciones en dominio público municipal destinadas a la instalación de dos nodos.

En todo momento, será Euskaltel quien asuma y decida sobre la gestión técnica y la ocupación de las infraestructuras de telecomunicaciones de titularidad municipal.

Aratusteak/Carnavales 2011

MARTXOAREN 4TIK 8RA URDUÑAN / DEL 4 AL 8 DE MARZO EN ORDUÑA



4a, ostirala/Viernes, 4

17:00. Udal frontoian, Pirritx, Porrotx eta Marimototsen emanaldia. Salneurria: 2 euro. Sarerrak salgai otsailaren 28an, martxoaren 1ean, 2an eta 3an, Kultura Etxean: 9:30-13:00./En el Frontón municipal, Pirritx, Porrotx eta Marimotots. Precio: 2 euros. Entradas en la Casa de Cultura: 28 de febrero y 1, 2 y 3 de marzo, de 9:30 a 13:00 horas.

5a, larunbata/Sábado, 5

18:30. Inauterietako desfilea, Txalogorri Txarangak lagundua./Desfile de Carnaval, acompañados por la Txaranga Txalogorri.

20:30. Sarien banaketa./Entrega de premios.

20:30. Dantzaldia, Ibai Berriak taldearen eskutik. Verbena con el grupo Ibai Berriak.

6a, igandea/Domingo, 6

13:15. Foru plazan, Santa Zezilia bandaren kontzertua. Concierto con la Banda Santa Cecilia.

8a, asteartea/Martes, 8

17:00. Foru plaza, Txokolatea Guztiontzat. Ondoren Disko-Movil /Chocolatada para todos. /Después, Disco-Móvil.

Jubilatuen Etxean musika, pintxoak, aratusteak eta opariak/ En el Centro de Jubilados, música, pinchos, disfraces y regalos hasta que el cuerpo aguante.

Sariak/Premios

Helduak/Adultos:

2 talde/ 2 grupos: 125 euro.

1 banakakoa/1 individual: 75 euro.

Umeak/Niños/as:

2 talde/ 2 grupos: 75 euro.

1 banakakoa/1 individual: 50 euro.

Gazteak/Jóvenes:

2 talde/ 2 grupos: 125 euro.

1 banakakoa/1 individual: 75 euro.

Mistoa/Mixto:

1 sari/ premio: 125 euro.

Viaje en la semana de Pascua

El Departamento de Cultura está organizando un viaje (con destino por definir) para la semana de Pascua (del 26 de abril al 1 de mayo).

Los interesados pueden recabar más información en la Casa de Cultura, llamando al teléfono 945 384 861 (en horario de 9.00 a 14.00 horas, de lunes a viernes) o en la página web del Ayuntamiento de Orduña: www.urduna.com.


Pinedo Asesores
 Llodio, Orduña y Amurrio

50
Años
 compartiendo
 tus mejores
 momentos

Emakumeen astea/Semana de la Mujer

MARTXOAREN 3TIK 13RA URDUÑAN/DEL 3 AL 13 DE MARZO EN ORDUÑA

Martxoaren 3a-Osteguna/Jueves, 3 de marzo

19:00. Hitzaldia, Kultur Etxean. "Emakumea eta urritasuna"/Charla en la Casa de Cultura. "Mujer y precariedad".

Martxoaren 5a-Larunbata/Sábado, 5 de Marzo

10:00. Bertako produktuen Azoka/Mercado de producto local. Foru Plaza.

12:00. Loraldi elkarteko oleo-pintura erakusketa. Kultur Etxeko Areto Nagusia./En el Salón de Actos, inauguración de la Exposición de Pintura al Óleo de Loraldi Elkarte de Orduña.

Se expondrán y podrán recogerse gratis las fotografías que, en 2009, se tomaron a personas del municipio con motivo de una actividad de calle realizada para celebrar esta Semana de la Mujer.

Martxoaren 7a-astelehena/Lunes, 7 de Marzo

18:00. Cine Fórum, Kultur Etxean. Julie Taymorrek zuzendutako "Frida" filma ikusiko dugu/ Cine Fórum, en la Casa de Cultura. Se proyectará la película "Frida", dirigida por Julie Taymor.



Martxoaren 8a-astelehena/Lunes, 8 de Marzo

13:00. Urduña Udaletxeko arkupeetan Emakumearen Nazioarteko-Eguna ospatzeko kontzentrazioa./En los hastiales del Ayuntamiento, concentración para celebrar el Día Internacional de la Mujer.

14:30. Urduñako Aduana-Bainuetxean bazkaria. 28 euro. Izena eman beharko da martxoaren 4a baino lehen./Comida en el Hotel Balneario La Aduana. Precio: 28 euros. Inscripciones en la Casa de Cultura, de 10:00 a 14:00 horas. Hasta el 4 de Marzo.

19:30. Bilboko Arriaga Plazatik Manifestazioa aterako da./De la Plaza Arriaga de Bilbao saldrá la manifestación que anualmente se realiza para conmemorar esta fecha.

Martxoaren 9a-asteazkena/Miércoles, 9 de Marzo

19:30. Helduentzako Ipuin-Kontalaria izango dugu Kultur Etxean. "Emakumeak munduan"/Cuenta-cuentos para adultos en la Casa de Cultura. "La mujer en el mundo".

Martxoaren 11a-ostirala/Viernes, 11 de Marzo

19:00. Antzezlan. "La casa". Kultur Etxeko Areto Nagusian./En la Casa de Cultura, teatro: "La casa".

Martxoaren 13a-igandea/Domingo, 13 de Marzo

10:00. Goizeko Ibilbidea. Paseo mañanero. Salida de la Foru Plaza.

13:00. Dantza Poteo Getxa Goi eta Erauntsi Dantza Taldekoekin./Dantza Poteo con Getxa Goi y Erauntsi Dantza Taldea.

Antolatzaileak/Organizan: Ongizate eta Kultura sailak/Departamentos de Bienestar Social y Cultura, Loraldi Elkarte eta Adi Emakume taldeak/grupos.

En Joyería *Itzibel*

le compramos su oro
al mejor precio del mercado

y vendemos lingotes de oro
para su inversión exento de impuestos

Pío XII, 6 • LLODIO • Tel. 94 672 41 71
mjoyeria@mjoyeria.com • www.mjoyeria.com

ZORROZA

Pozos negros
Colectores
Fosas sépticas
Garajes
Oficinas
Pabellones
Desobturación de tuberías
Redes de alcantarillado

Pol. Ind. de Saratxo
AMURRIO
Tfno. 945 89 11 63
Fax. 945 39 38 42
Móvil. 609 90 51 95

GESTIONAMOS LOS RESIDUOS DE SU COMUNIDAD

Sexta edición del Mercado de Oportunidades

SE SORTEARÁN DOS LOTES DE PRODUCTOS ENTRE QUIENES REALICEN ALGUNA COMPRA



El próximo domingo 20 de marzo se celebra en Orduña el VI Mercado de Oportunidades. Cerca de una decena de comerciantes de la Ciudad ofrecerán en el espacio de la Foru Plaza una amplia variedad de artículos (de moda, calzado, librería, juguetería, etc.) a muy buen precio.

Como en anteriores ocasiones, el Mercado estará amenizado por música que sonará desde el kiosko. Al mismo tiempo, una ludoteca al aire libre, con actividades infantiles y juveniles, animará el ambiente durante el Mercado, que

se desarrollará de 10:00 a 14:00 horas.

Sorteo

Todas las personas que efectúen su compra en cualquiera de los puestos participantes tendrán la oportunidad de entrar en el sorteo de dos lotes de artículos aportados por los comerciantes participantes en la cita.

El Mercado de Oportunidades cuenta con gran aceptación entre los vecinos de Orduña y atrae, además, a un número creciente de visitantes de municipios cercanos.

¡Ven y planta en Orduña! con Ekoizpen

El jueves, 31 de marzo, a partir de las 19.00 horas, Ekoizpen celebra una jornada sobre la huerta en su local de Gran Vía, 10 (aula 104, primera planta). Estará dirigida por Arantxa Arrien, ingeniera técnico agrícola y horticultora ecológica con más de 20 años de experiencia en la producción y comercialización de alimentos ecológicos. En la sesión se explicará cómo preparar nuestras huertas para la inminente primavera: fechas de siembra, plantación, prevención de plagas y enfermedades, nuevos modelos y lugares de plantación...

Mercado de Baserritarras

El Mercado de Baserritarras del próximo 5 de marzo coincide con los Carnavales. Habrá música en vivo, un taller de elaboración de pastel vasco, cata de postres vascos y "txitxiburduntzi" para todos. Como siempre, en los hastiales de la Aduana.



CLINICA DENTAL

Doctor Armando Estefanía

MEDICO-ESTOMATOLOGO

Nº Colegiado 548

Igualatorio Médico Quirúrgico

Plan de salud dental Infantil de Osakidetza

Ortodoncia

Odontología general

Implantes

Estética dental y prótesis

Donibane Kalea, 10 - ORDUÑA - Tel. 945 38 41 54

Solucionamos los problemas de tus pies



Bi Oin
podólogos

CLINICA DE PODOLOGIA

Patologías de las uñas, patologías de la piel, juanetes, espolones, dedos en martillo, análisis biomecánico, plantillas ortopédicas, infiltraciones, podología deportiva, ortesis de silicona, etc.

CITA PREVIA. 945 066 645

AMURRIO. Dionisio Aldama, 5
Junto a la plaza San Antón

Nuevas plantaciones junto al Nervión en el Zuhaitz Eguna 2011

UN GRUPO DE NIÑOS REPLANTARÁ EJEMPLARES DE ÁRBOL EN LA ZONA DE ERAS DE POLANKOS



Como en los últimos años, y por iniciativa de la concejalía de Desarrollo Rural, este mes de marzo se celebrarán diversas actividades para conmemorar el Zuhaitz Eguna.

El año pasado, escolares del municipio plantaron más de 130 cerezos, arces y fresnos en los terrenos ubicados junto al río Nervión, en la zona de Eras de Polankos. Asimismo y para su protección, se acometió un cerramiento en la zona de replanteo.

Algunos de estos árboles no prendieron; este año se continuará con la plantación de más ejemplares para

conseguir en esta zona un espacio arbolado. Además, se ha habilitado un espacio para que grupos de niños y niñas hagan una salida en fin de semana para el replanteo de árboles.

Con esta iniciativa se pretende acercar a los más pequeños a las labores de plantación y cuidado de los árboles. Se les quiere transmitir la importancia de la conservación del entorno e implicarles en esta tarea de todos. Estas actuaciones contribuyen, por otro lado, a la regeneración de áreas degradadas de nuestro municipio.

Se talarán los cipreses

El Servicio de Montes de la Diputación Foral de Bizkaia ha informado al Ayuntamiento de la necesidad de eliminar los cipreses de Lawson (*Chamaecyparis lawsoniana*) ubicados junto al Dolmen en el lugar conocido como el Alto de las Campas. La decisión se basa en que los ejemplares han mostrado una mala adaptación, que ha derivado en un escaso y desigual desarrollo de la mayoría de los pies. Además, y según el informe emitido por Diputación, presentan un mal estado fitosanitario.



Bufete Jurídico BERPITZE, S.R.L.

Correduría de Seguros

ABOGADOS - SEGUROS - INMOBILIARIA
GESTORIA - AGENTES FINANCIEROS

Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tfno.: 945 38 38 54 • Fax. 945 38 38 54

laña 20 años de experiencia
masajes

Consulta en Orduña | Gran Vía, 7 - 1ºB

Centro Profesional especializado en
MASAJE TERAPÉUTICO

cita previa
696 758 664

CALZADOS
MURIAS

Kale Barria, 6
Tfno. 945 38 41 95

48460 ORDUÑA (Bizkaia)



TAXI MANU

Manu García

Tlf. 678 351 921

24 horas
¡todos los días!

Pirritx, Porrotx eta Marimotots Urduñako Inauterietan

SAIOA FRONTOIAN IZANGO DA MARTXOAREN 4AN 17.30EAN

2011ko Inauterien barruan, Urduñako Udalak urtero bezala gure artean ohikoa den emanaldia prestatu du. Hurrengo martxoaren 4an (ostirala) Pirritx, Porrotx eta Marimotots izango dira Urduñan. Ongi etorri Pupu eta Lore antzezlanak aurkeztuko dute.

Emanaldia arratsaldeko 17:30etan izango da Udal frontoian. Emanaldiaren prezioa 2 eurokoa da eta sarrerak salgai izango dira Kultur Etxean otsailaren 28an, eta martxoaren 1ean, 2an eta 3an goizeko 9:30-13:00 ordu bitartean.



Zinema euskaraz eta dohainik

Eitb-k euskarazko hainbat film jarri ditu ikusgai bere web gunean. Ezin izango dira deskargatu, baina bertan ikusteko aukera izango da eta ez dago ezer ordaindu beharrik. Filmen tituluak 30 dira eta era guztietako motakoak dira. Informazio gehiago: <http://www.eitb.com/kultura/zinema> euskaraz edo Urduñako Euskara Zerbitzuan.

Beste alde batetik, hurrengo martxoaren 16n (asteazkena), 17.30etan Kultur Etxean, lehen hezkuntzako umeei euskarazko filma ikusteko aukera izango da. Horrekin batera, horren bukaeran mokadua hartzeko aukera izango dute. Informazio gehiago: Euskara Zerbitzua.

17.Korrika, Trebiñu-Donostia, apirilaren 7tik 17ra



Maitatu, ikasi, ari Euskalari lelopean AEKk antolatutako aurtengo Korrika. Dakizuen moduan, korrika 17k euskalariak elkartuko ditu Trebiñutik Donostiara. Pausoz pauso eta gelditu barik, milaka korrikalari euskalariak elkarri pasatuko diote lekukoa, eskuz esku eta kilometroz

kilometro. Baina aurrera egiteko, Korrikak herriaren eta herritar bakoitzaren babesa eta laguntza behar du. Hori dela eta, datorren martxoaren 2an, arratsaldeko 19:30etan Urduñako Kultur etxeko areto nagusian Korrika 17ko aurkezpena egingo dugu. Hurbildu zaitez, Euskalari!

Salidas del Txarlazo Mendi Taldea

El Txarlazo Mendi Taldea ha programado para el domingo, 6 de marzo, una travesía de Laudio a Areta, ascendiendo a los montes Kamaraka (800 m.) y Goikogane (702 m.). De dificultad fácil, el grupo se desplazará en tren (sale a las 08.33 horas). El regreso será a las 14.00 horas, aproximadamente. El domingo, 20 de marzo, la salida será a Valdezcaray para ascender el monte San Lorenzo (2.271 m.) o para esquiar quienes así lo deseen (si la estación está abierta). Para la ascensión son necesarios piolet y crampones.

Ahorre hasta un 70% en agua caliente y calefacción

ESTUFAS Y CHIMENEAS DE PELLET'S

SUBVENCIONADO HASTA EN UN 40%

EVE

Informate: 945 890 293

plaza amurrio, s.a.

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION

Farmavital

Parafarmacia
Higiene
Cosmética
Dietética
Bebés
Ayudas técnicas
Geriatría
Material Sanitario
Discapacidades
Podólogo

Paseo de la Antigua, 6
Tel. 945 38 34 97
ORDUÑA (Bizkaia)

Lendoñobeiti/Lendoño de Abajo izen-aldaketa

IZEN OFIZIALA LENDOÑOBEITI/LEDOÑO DE ABAJO DA



Larruazabaleko Lendoñobeitiko Administrazio Batzordeak erabakia hartu du Lendoñobeitiko euskarazko izena aldatzearen. Izan ere, Administrazio Batzordearekin batera, Eusko Jaurlaritzaren Hizkuntza Politika Sailburuordetza, Urduñako Euskara Zerbitzua eta Euskaltzaindia aritu dira prozesu honetan.

Horren ondorioz, Euskaltzaindiaren txostenak dioena kontuan hartu da erabakia hartzeko unean. Horrek dio Lendoño de Abajo duen Urduñako Administrazio Batzordearen euskal izena Lendoñobeiti

dela. Ondorioz, izen ofiziala Lendoñobeiti/Lendoño de Abajo izango da.

Administrazio izen osoari dagokionez, hizkuntza ofizial bietan honakoa litzateke: Lendoñobeiti kontzejuko Administrazio Batzordea/Junta Administrativa del Concejo de Lendoño de Abajo edo Lendoñobeitiko Administrazio Batzordea/Junta Administrativa de Lendoño de Abajo. Lendoñogoiti dagokionez, itxaron beharko da, eta espero da geroan bestelako akordio bat har dezatela izen-aldaketaren espedientearen martxan ipintzeko.

MARTXOAREN LARRIALDI-FARMATZIAK FARMACIAS DE GUARDIA EN MARZO

1	HERNÁNDEZ	10	HERNÁNDEZ	21	HERNÁNDEZ
2	PEREDA	11-12-13	PEREDA	22	PEREDA
3	CÁCERES	14	CÁCERES	23	CÁCERES
4-5-6	YARZA	15	YARZA	24	YARZA
7	FERNÁNDEZ	16	FERNÁNDEZ	25-26-27	FERNÁNDEZ
8	IBARROLA	17	IBARROLA	28	IBARROLA
9	QUIJANO	18-19-20	QUIJANO	29	QUIJANO
				30	HERNÁNDEZ
				31	PEREDA

IBARROLA. Foru Plaza, 12, Urduña/Orduña. 945 38 30 07 **FERNÁNDEZ.** Subida de La Encina, s/n., Artziniega. 945 39 60 18 **CÁCERES.** Plaza del Ayuntamiento, 21, Arespalditza/Respaldiza. 945 39 91 54 **PEREDA.** Landako, 26, Amurrio. 945 39 37 68 **HERNÁNDEZ.** Elexondo, 11, Amurrio. 945 89 01 81 **YARZA.** Elexondo, 33, Amurrio. 945 89 16 96 **QUIJANO** Landaburu, 7, Amurrio. 945 066 598

AUTOBUSAK- LÍNEA DE AUTOBUSES

ORDUÑA - HOSPITAL DE GALDAKAO

Irteera/Salida: Plaza de Toros. Paradas: marquesinas de los bomberos y en las Piscinas Municipales.

Ibilbidea-Ruta. Urduña/Orduña-Amurrio-Luiaondo-Laudio/Llodio Areta-Arrankudiaga-Ugao/Miravalles Arrigorriaga-San Miguel-Basauri Arkotxa-Galdakao-Hospital.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
6,30 horas	9,50 horas
9,30 horas	12,50 horas
12,30 horas	15,50 horas
15,30 horas	18,50 horas
18,30 horas	21,50 horas
21,30 horas	

*Los festivos deberán hacer transbordo en Arrigorriaga y tomar la línea A3641.

HOSPITAL DE GALDAKAO - ORDUÑA

Gerelekuak/Paradas. En las Piscinas Municipales, en la Residencia y en la Plaza de Toros.

Ibilbidea/Ruta. Hospital-Galdakao-Arkoxta Basauri-San Miguel-Arrigorriaga Miraballes-Arrankudiaga-Areta Llodio-Luiaondo-Amurrio-Orduña.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
8,00 horas	9,00 horas
11,00 horas	12,00 horas
14,00 horas	15,00 horas
17,00 horas	18,00 horas
20,00 horas	21,00 horas

*Los festivos deberán tomar la línea A3641 y hacer transbordo en Arrigorriaga.

ZINEA CINE

5. 17:00 El pequeño rey Madius 3,40 €
19:00 3 metros sobre el cielo 4,40 €

7. 20:00 3 metros sobre el cielo 3,40 €

13. 17:00 Zigortzaileak 3,40 €
19:00 La llave de Sarah 4,40 €

14. 20:00 La llave de Sarah 3,40 €

20. 17:00 Ahora los padres son ellos 3,40 €
19:00 Ahora los padres son ellos 4,40 €

21. 20:00 Ahora los padres son ellos 3,40 €

24. 17:30 Cine aula 3ª edad También la lluvia

27. 17:00 Enredados 3,40 €
19:00 También la lluvia 4,40 €

28. 20:00 También la lluvia 3,40 €

Martxoak 12 marzo
20:30
Antzerkia/Teatro
"EL CLUB DE LAS MUJERES INVISIBLES"
12 €

AMURRIO ANTZERKIA



Una historia que merecía ser contada

María Dolores Azumendi, vecina de Izarra, es la autora de "La luz del carburo", la historia de una saga familiar encabezada por una mujer extraordinaria. Basili vivió con su marido y nueve hijos en Orduña en los difíciles tiempos de la República y la Guerra Civil.

Él se llamaba Elazar, se ganaba la vida como lechero - "hoy aún se le recuerda", dice María Dolores- y padeció la guerra en toda su crudeza, separado de su familia, lejos de la casa familiar de Basaldua.

Basili, ejemplo de valentía y resolución, mantuvo el hogar en ausencia del marido en una Orduña convulsa, destrozada por los bombardeos. La posguerra, "tiempos de estraperlo y miedo", ya con Elazar en casa, tampoco fue fácil.

Con el tiempo, la familia emigraría a América y acabaría dispersada, lejos de Orduña, "que para ellos era y sigue siendo lo más grande". Basili falleció en 1998; hoy le sobreviven ocho hijos y numerosos nietos y biznietos. "Ninguno de ellos vive en Orduña", lamenta María Dolores.

Escritora novel, "he escrito esta historia porque creo que merecía ser contada". "Es el retrato de un mujer ejemplar, de una familia más, humilde y trabajadora, como tantas otras que vivieron aquellos tiempos difíciles con tanta dignidad". María Dolores ha editado ella misma el libro y ahora lo presenta en Orduña. El acto será el próximo 17 de marzo, a las siete de la tarde, en la Kultur Etxea.

COOPERATIVA SAN FRANCISCO
ORDUÑA (Junto a la Escuela Pública)



VIVIENDAS LIBRES
1ª Fase. ÚLTIMAS VIVIENDAS
Comenzamos 2ª fase

INFORMESE EN:

Inmobiliaria Nervion
AMURRIO  nº 15.741
Avda. Ayala, 2 bajo
Tel. 945 89 34 09 - 667 41 41 41
info@nervion.com - www.nervion.com

elkarlan
inmobiliaria www.elkarlan.com
AMURRIO Foru. 2 Tel. 945 893 351
LAUDIO Lamiuzo, 12 Tel. 946 727 428